



EU

TÁBOR

MAROSFŐ
JÚLIUS 7-12.

BESZÁMOLÓ FÜZET



Elnöki köszöntő

SZERVEZŐK:



2015-ben az EU tábort megreformáltuk. Tartalmilag és esztétikailag egyaránt. Célunk az volt a tartalmi résznél, hogy fiatalokat érdeklő és érintő aktuális itthoni illetve európai problémákkal foglalkozzunk, e mellett kialakítottunk egy Tabu sarkot, ahol olyan témaikat boncolgattunk, amiket általában a szönyeg alá szoktak söpörni: fogyatékkal élők, homoszexuálisok, drogok, női jogok. A tábort, bár a korábbi évekhez hasonlóan Marosfón szerveztük meg, de három fő helyszínre bontottuk: előadótér, Tabu sarok, és színpadtér. Ezeket alternatív módon rendeztük be, raklapokkal, babzsákokkal, fiatalosan, egyszerűen, így próbáltunk meghatározni egy olyan légkört, ami az aktív kikapcsolódás helyszíne lehet.



În 2015 am reconfigurat Tabăra UE. Atât din punct de vedere estetic, cât și din punct de vedere al continutului. Pe partea de conținut, ideea noastră a fost să abordăm subiecte actuale locale și europene care îi interesează și îi vizează pe tineri. De asemenea, am creat și un spațiu denumit Colțul Tabu, unde am discutat despre subiecte care de obicei sunt ascunde sun preș, cum ar fi persoanele cu dizabilități, homosexualii, drogurile, drepturile femeilor. Tabăra, deși a avut loc la Izvoru Mureșului, ca și în anii precedenți, s-a desfășurat în trei locații principale: spațiu de conferință, Colțul Tabu și scenă. Aceste spații au fost amenajate în mod alternativ, simplu și tinerește folosind paleți și fotoliu puf. Astfel, am încercat să creăm o atmosferă numai bună pentru o relaxare activă.

In 2015 we reconfigured the EU Camp, both from an aesthetic consideration and from the point of view of content. As far as content is concerned, our aim was to focus on current local and European issues that youth are interested in. Furthermore, we also created a space called the Taboo Corner, where we tackled subjects, which are usually intentionally ignored: people with disabilities, homosexuality, drug abuse, women's rights. The camp, although it was held in the same village as in previous years – Izvoru Mureșului – consisted of three locations: the plenary, the Taboo Corner and the stage. These spaces were organised and decorated in an unconventional, simple and youthful manner, using pallets and beanbags. Thus, we tried to create a perfect atmosphere for active relaxation.



Antal Lóránt

elnök/președinte/president

előtte

REGISZTRÁCIÓ



utána



előtte



utána





előtte

TABU SAROK



utána

előtte

ELŐADÓTÉR



utána





TÉGLA ÉPÜLET

előtte

utána



ziua 1. day

A szerdai nap központi témája a romakérdés volt. Boros Lóránd segítségével jobban megismertük a tradíciókat, Tonk Gabriella a Kolozsvár melletti pataréti romaintegrációs projektet mutatta be, Tischler Ferenc Sepsiszentgyörgy alpolgármesterének elmondása szerint stratégiájuk kulcsszavai: nők, gyerekek, munkanélküliség.

Délután a személyes történetek kerültek előtérbe, Horváth Gyula színész, koreográfus munkájáról beszélte, a napot Gábor Lajos „Lali”, a Bachtalo című film főszereplője zárta, aki a gábor-cigányokról mesélt.



nap

RO



Roma Nap

Subiectul central al zilei de miercuri a fost cel al rromilor.

Cu ajutorul lui Boros Lóránd am putut cunoaște mai bine tradițiile rromilor, Tonk Gabriella a prezentat proiectul pentru integrarea rromilor din Pata Rât de lângă Cluj-Napoca, iar potrivit lui Tischler Ferenc, viceprimarul Municipiului Sfântu Gheorghe, cuvintele-cheie ale strategiei lor sunt femei, copii și şomaj.

După amiază focusul s-a îndreptat spre poveștile personale: actorul și coregraful Horváth Gyula ne-a vorbit despre munca sa, iar ziua s-a încheiat cu prezentarea lui Gábor Lajos, alias „Lali”, protagonistul filmului „Bachtalo”, care ne-a vorbit despre rromii gabori.

Wednesday's central topic was the Roma issue. Thanks to Lóránd Boros, now we have a better glimpse of Roma traditions. Gabriella Tonk offered us an overview of their project for the integration of Roma in Pata Rât (area is a spatially segregated informal urban settlement, in a condition of multiple deprivations near the city landfill, where approximately 300 families are currently living), near Cluj-Napoca. And, according to Ferenc Tischler, deputy mayor of Sfântu Gheorghe, the keywords of their Roma strategy are women, children and unemployment.

In the afternoon, the focus shifted towards personal stories: Gyula Horváth, an actor and choreographer of Roma origin spoke about his work, and the day ended with the speech of Lajos Gábor, aka "Lali", the main character from the movie about Roma people, entitled Bachtalo.

ua².nap

day
2

Csütörtök reggel Kelemen Hunor szövetségi elnök amerikai látogatásáról és annak léjtjogosultságáról beszélt, majd Kovács Péter ügyvezető elnök hangsúlyozta, hogy az RMDSZ újratervezési folyamatában az egyik legfontosabb prioritás a fiatalokkal való kommunikáció. Ezt követően Ráduly Róbert Kálmán Csíkszereda volt polgármestere a politikusi lét viszontagságairól mesélte, kiemelve: nem bánta meg, hogy ezt az utat választotta. Majd Cseke Attila parlamenti képviselő arra buzdított, hogy nyissunk a román társadalom felé.

Délután Talpas Botondtól megtudtuk, hogy miben rejlik az Igen, tessék! mozgalom sikere, és miért fontos az anyanyelvhasználat. Ezt követően Schanda Tamás, az Emberi Erőforrások Minisztériumának ifjúságpolitikáért és esélyteremtésért felelős helyettes államtitkára a globális és magyarországi népesedési adatokról tartott előadást. Végül Bogdán László Cserdi polgármestere a Köcsögmentesítés projektet ismertette. Elmesélte, hogyan sikerült elérniük, hogy a bűncselekmények száma nyolcszázról csupán évi kettőre csökkenjen.

Joi dimineață, Kelemen Hunor, președintele UDMR ne-a povestit despre vizita sa în Statele Unite și despre motivele acesteia, Kovács Péter, președinte executiv al UDMR a subliniat că în procesul de reconfigurare a UDMR, printre cele mai importante priorități se numără comunicarea cu tinerii. Apoi, Ráduly Róbert Kálmán, fostul primar al Municipiului Miercurea Ciuc ne-a povestit despre peripetiile vietii de politician subliniind că nu regretă faptul că ales această cale în viață. În cele din urmă, senatorul Cseke Attila ne-a îndemnat să deschidem către societatea românească.
După amiază am aflat de la Talpas Botond care este secretul mișcării Da, poftiți! – Igen, tessék! și de ce folosirea limbii materne este importantă. Apoi, Schanda Tamás, sub-secretar de stat al Ungariei pentru politici în domeniul tineretului și crearea de șanse ne-a ținut o prezentare despre datele demografice la nivel global și din Ungaria. În cele din urmă, Bogdán László, primarul localității Cserdi din Ungaria ne-a prezentat proiectul lor denumit Fără golani! Am aflat cum au reușit să obțină ca numărul infracțiunilor să scadă de la opt sute la două pe an.

On Thursday morning, Hunor Kelemen, president of DAHR spoke about his visit and about the reasons thereof to the United States. Péter Kovács, executive president of DAHR emphasised that in the process of reconfiguration through which DAHR is currently undergoing, one of the main priorities is communication with the youth. Later, Róbert Kálmán Kálmán, ex mayor of the city of Miercurea Ciuc shared with us the hardships of the life of a politician, underlining that he doesn't regret having chosen this path of life. Finally, senator Attila Cseke encouraged us to open up towards the Romanian society.

In the afternoon, Botond Talpas shared with us the secret of the *Igen, tessék!* (Yes, please!) movement, and explained why using one's mother tongue is so important. Then, Tamás Schanda, Hungarian deputy secretary of state for Family and Youth Affairs offered us a presentation on global and Hungarian demographics. Finally, László Bogdán, the mayor of the Hungarian village Cserdi presented us their project aimed at crime prevention, revealing how they managed to reduce the annual crime rate from eight hundred to two.

Politikáról a politikusokkal

HU

RO



day3.n eniz

HU

A harmadik nap reggelén Markó Béla, a Kós Károly Akadémia Alapítvány elnöke a Kelet-Közép-Európában és a Balkánon fellelhető etnikai alternatívákról tartott előadást. Geréd Imre, az RMDSZ ifjúságért felelős ügyvezető alelnöke pedig kiemelte, hogy a fiatalokat be kell vonni a közösségi életbe. Később Szöllősi Tamás, a Kolozsvár 2015 program nagykövete ismertette projektjüket, elmondta, hogy az ifjúsági főváros népszerűsítése érdekében Budapesten is létrehoztak egy állandó központot.

Délután Farkas András a Sepsiszentgyörgy Európa Kulturális Fővárosa 2021 tervet mutatta be, Márton Gergely fiatal vállalkozó pedig arra buzdította a táborozókat, hogy kezdjenek saját vállalkozásba. Faragó Csaba, a YEPP alelnöke a szervezet terveiről, jövőjéről tartott előadást. A nap végén Ionuț Tața, a Pro Democrația Alapítvány elnöke a kisebbség kérdését vitatta meg a résztvevőkkel.

În dimineața celei de-a treia zi, Markó Béla, președintele Fundației „Kós Károly” ne-a ținut o prezență despre alternativele etnice prezente în Europa Centrală și de Est și în Balcani. Geréd Imre, vicepreședinte executiv din cadrul Departamentul pentru tineret al UDMR a subliniat că tinerii trebuie inclusi în viața publică. Apoi, Szöllősi Tamás, ambasador Cluj-Napoca 2015 și Tudor Ogner, vicepreședinte Share au prezentat proiectul „Capitala de Tineret a Europei” spunând că în vederea promovării capitalei de tineret, au înființat și la Budapesta un centru permanent.

După pauza de masă, Farkas András a prezentat proiectul 2021 Sfântu Gheorghe Capitala Culturală Europeană pentru Ținutul Secuiesc, iar antreprenorul Tânăr Márton Gergely a încurajat tinerii să își lanseze propria afacere. Faragó Csaba, vicepreședintele YEPP a ținut o prezentare despre planurile de viitor ale organizației. La sfârșitul zilei, Ionuț Tața, președintele Fundației Pro Democrația a dezbatut subiectul minorităților cu participanții taberei.

RO



Tűzfészek a kisebbség?

In the morning of the third day of the camp, Mr. Béla Markó, president of the „Kós Károly” foundation held us a presentation about ethnic alternatives in Central and Eastern Europe and in the Balkans. Imre Geréd, executive vice president of the youth department of DAHR emphasised in his speech that youth must be included in the public life. Then, Tamás Szöllősi, ambassador of Cluj-Napoca 2015 and Tudor Ogner, vice president of the Share Federation presented the project called “Cluj-Napoca, Europe's Youth Capital” mentioning that they also established a permanent centre in Budapest for the promotion of the youth capital.

After the lunch break, András Farkas presented the “Sfântu Gheorghe European Capital of Culture 2021” project, and young entrepreneur, Gergely Márton encouraged young people to launch their own businesses. Csaba Faragó, YEPP vice president held a presentation on the organisation's plans for the future. The day ended with the debate on the issue of minorities moderated by Ionuț Țăță, president of the Pro Democrația Foundation.

EN



HU

A szombati napon Winkler Gyula és Sógor Csaba európai parlamenti képviselők, gyakornokaikkal beszéltek a bevándorlásról és a gyakornokság mibenlétéiről. Ezt követően Krakkó Ákosnak és Porcsalmi Bálintnak köszönhetően a válságkommunikáció jellegzetességeit ismerhettük meg, a két szakember személyes történetekkel tette még színesebbé az előadást. A délutáni programban a TSD, a CTR, a TLDE és MIÉRT képviselői a fiatalok és a politika kapcsolatáról beszélgettek. Végül Dezső Bence a vlogger-jelenséget mutatta be a táborozóknak.

RO

Sâmbătă dimineață am putut urmări discuții despre migrație și despre cum este să fii stagiar la Parlamentul Europei, în prezența europarlamentarilor Winkler Gyula și Sógor Csaba și stagiairilor. Discuția a fost urmată de o prezentare privind caracteristicile comunicării de criză: Krakkó Ákos și Porcsalmi Bálint ne-au oferit un program interactiv, de unde nu au lipsit anecdotele, experiențele personale.

Programul de după masă a propus o discuție la masă rotundă între reprezentanții TSD, CTR, TLDE și MIÉRT, care au dezbatut relația dintre tineret și politică. În cele din urmă, Dezső Bence le-a prezentat celor prezenți fenomenul „vlogger”.

EN

On Saturday morning we could listen to discussions on migration and on what is it like to be a stagiaire at the European Parliament, thanks to our guests, MEPs Gyula Winkler and Csaba Sógor and their stagiaires. The discussion was followed by a presentation regarding crisis communication: our guests, Ákos Krakkó and Bálint Porcsalmi offered us an interactive programme scattered with personal anecdotes and experiences.

In the afternoon, the campers could listen to a round table discussion between representatives of the TSD, CTR, TLDE and MIÉRT youth organisations. We called it a day after Bence Dezső's presentation of the so-called vlogger phenomenon.

day 4. nap

zúna

bbitól a kommunikációig





HU

„Az én sérültségem nem ciki!” – mondta szerdán Papp Szabolcs mozgássérült fiatalembert a Tabusarokban. Csütörtökön pedig Móni és Ildi, egy meleg pár tagjai meséltek arról, hogy milyen homoszexuálisnak lenni Romániában.

Pénteken Dali Csongor kriminálpszichológus, egykor kábítószerfüggő drogproblémáira, gyógyulására emlékezett vissza. Szombaton pedig Arros Orsolya a női jogokról, nemek közötti egyenlőségről, tradicionális meglátásokról mesélt a női szerepeket a középpontba helyezve.

RO

„Dizabilitatea mea nu este un lucru rușinos!” – spunea miercuri Papp Szabolcs, un Tânăr cu dizabilități în cadrul Colțului TABU. Joi, Móni și Ildi, un cuplu de femei lesbiene ne-au mărturisit cum e să fii homosexual în România.

Vineri, psihologul criminalist, Dali Csongor, fost dependent de droguri ne-a povestit despre experiența sa cu drogurile și despre calea vindecării sale. Sâmbătă, Arros Orsolya a oferit o prezentare despre drepturile femeilor, egalitatea dintre sexe, perspectivele tradiționale privind femeile, plasând accentul pe rolurile diferite ale femeilor.

EN

„My disability is nothing to be ashamed of!” – said Szabolcs Papp a young man with disabilities on Wednesday, in the Taboo corner of the EU Camp. On Thursday we listened to the confessions of Móni and Ildi, a lesbian couple, who offered us a glimpse of what it like to be gay in Romania. On Friday, criminal psychologist Csongor Dali, who himself is a former drug addict, shared with us his experience with drugs and the way he healed from them.

On Saturday, Orsolya Arros offered a presentation about women's rights, gender equality, traditional perspectives on women, placing emphasis on the different roles women have.

Tabu sarok





Bagossy Brothers Company





a 2015-ös EU TÁBOR
számokban:

300 résztvevő 5 nap
4 tabutéma 62 önkéntes
28 előadás 3 koncert
89 sajtómegjelenés
12 kiküldött közlemény és rengeteg
jókedv

TÁMOGATÓK:



Hargita Megye Tanácsa
Consiliul Județean Harghita





www.miert.ro
facebook.com/miert.ro